

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדה מדי: ברוניסלב הוברמן
מנהל מסיקלי: זובין מהטה

Mr. Mikis Theodorakis
c/o THE GREEK PARLIAMENT
Athens
GREECE.

March 11th, 1991

Dear Mr. Theodorakis,

The Israel Philharmonic Orchestra will perform two concerts in Athens on August 13 and 14, 1991 conducted by Maestro Zubin Mehta and we would like to consider performing MAUTHAUSEN with Maria Farandouri.

We would be very interested to hear from you if there is an arrangement of this work for orchestra. Also, whatever advice and assistance you could give us to enable our realizing this idea would be greatly appreciated.

Many thanks in advance for your cooperation.

Sincerely yours,


Avi Shoehani
General Secretary



Mr. Nikis Theodorakis
c/o THE GREEK PARLIAMENT
Athens
GREECE

March 11th, 1961

Dear Mr. Theodorakis,

The latest Ethnographic Expeditions will perhaps two concerts in Athens on August 13 and 14, 1961 conducted by Maestro Nikis Theodorakis and we would like to consider performing with him in Athens.

We would be very interested to hear from you if there is an arrangement of this work for orchestra. Kind, whatever advice and assistance you could give us to enable our realizing this idea would be greatly appreciated.

Very thank in advance for your cooperation.

Sincerely yours,

Art Director
General Secretary

Mr Theodorakis' office
3 Zalokosta street - Athens
Fax number: 3625489

Athens, the 26th of April 1991

Mr. Avi Shoshani
General Secretary of the Israel Philharmonic Orchestra.

Dear Sir,

We are very sorry for the great delay of our replay, but your letter came to our office only few days ago.

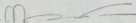
Minister Theodorakis is very happy about your proposition and Mrs Farandouri also.

Unfortunately there is no orchestration of the Mauthausen songs for Symphonic Orchestra, but Mr. Theodorakis' arranger Mr. Leo Brower could prepare one. His financing conditions are 10.000\$ for the arrangement.

If you agree to this point, please let us know immediately, so we can bring you in contact with Mr. Brower.

Waiting for your answer we wish you all the best,

Sincerely yours
From Minister Theodorakis' office



Marilena Karytinos

009723-290097

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Haberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נוסדה ב-1932 על ידי ברוניסלב האברמן
מוזיקאי ראשי: זובין מטהה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marijana Karytinos DATE: May 2nd, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

Many thanks for your fax dated April 26th, 1991 on behalf of
Minister Theodorakis.

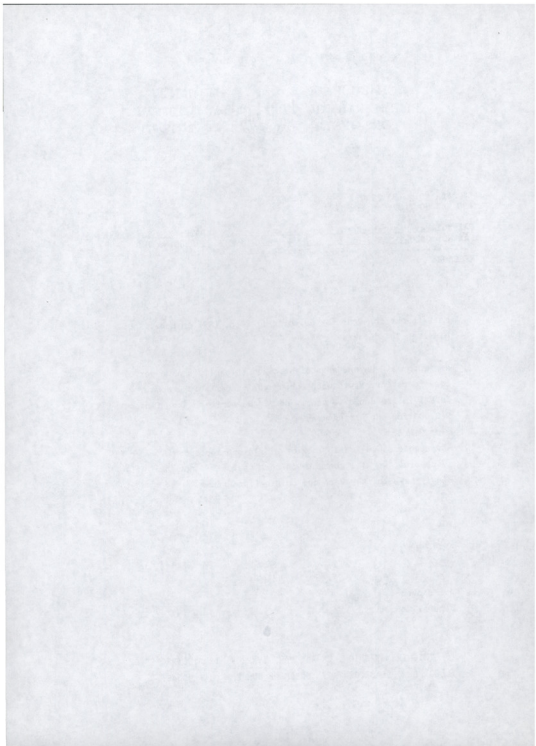
As much as we are enthusiastic and think it is a wonderful
idea to perform Mauthausen during our concerts in Athens, the
Israel Philharmonic is simply not in a position to finance
\$10,000 for the arrangement.

Nevertheless, we are looking for a sponsor and, if we are
successful, we will contact you once again - if not, we will
simply have to stay with our original programme.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.



* ACTIVITY REPORT *

09/05 '91 15:17

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	09/05 15:16	00' 32	01 (00)

00:05:01 15:17

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825480

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	872 3 29097	ISRAEL PHIL ORCH	00:15:18	00:32	01 (09)

The Israel Philharmonic Orchestra
Mr. Avi Shoshani
General Secretary

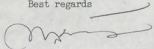
9-5-1991

Dear Mr. Shoshani,

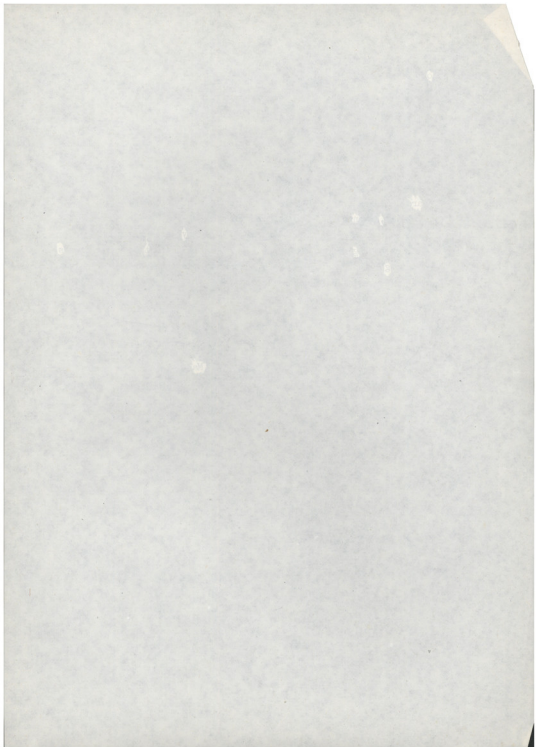
today, I would like to inform you that we are looking outside to find a sponsorship for the arrangement of the Mauthausen songs.

Please confirm us, that you'll have no problem if we could find sponsors for this performance and that your dead line for receiving the orchestra material will be the 1st of July.

Best regards



Marilena Karytinov



The Israel Philharmonic Orchestra

6

Mr. Avi Shoshani
General Secretary

9-5-91

Dear Mr. Shoshani,

after ~~our~~ ^{today} telephone ~~call~~, I would like to inform you that we are looking outside to find a sponsorship for the arrangement of the Mauthausen songs.

Please confirm us, that you'll have no problem ^{if we could find sponsors for this} ~~for sponsoring the~~ performance ^{and} that your deal line for receiving the ^{orchestra} material will be the 1st of July.

Best regards

FAX 00972 3 29 0097

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ειρηναίος, Επίσκοπος Κισσάμου και Σελίνου
Νικηφόρος Βρεττάκος, ποιητής - ακαδημαϊκός
Μάνος Χατζιδάκις, συνθέτης
Μίκης Θεοδωράκης, συνθέτης
Διονύσης Σαββόπουλος, συνθέτης
Δημήτρης Ραυτόπουλος, συγγραφέας
Θανάσης Βαλιτινός, πρόεδρος Εταιρείας Συγγραφέων
Ασπασία Παπαθανασίου, ηθοποιός
Μανδύλης Αναγνωστάκης, ποιητής
Αλέξανδρος Κοτζιάς, συγγραφέας
Μέντης Μποσταντζόγλου, ζωγράφος
Ιάκωβος Καμπανέλης, θεατρικός συγγραφέας
Χρόνης Μίσσιος, συγγραφέας
Αιμίλιος Ζαχαρέας, οικονομολόγος
Άννα Μιχαλιτσιάνου, δημοσιογράφος
Σπήλιος Παπασηλιόπουλος, οικονομολόγος
Λάκης Χαλκιάς, τραγουδιστής
Μαρία Δημητριάδη, τραγουδίστρια

12/05 '91 14:08

972 3 290097

ISRAEL PHIL ORCH

001

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדה בירי כרוניסלב הוברמן
מנהל מוסיקלי: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marilena Karytinova DATE: May 12th, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinova,

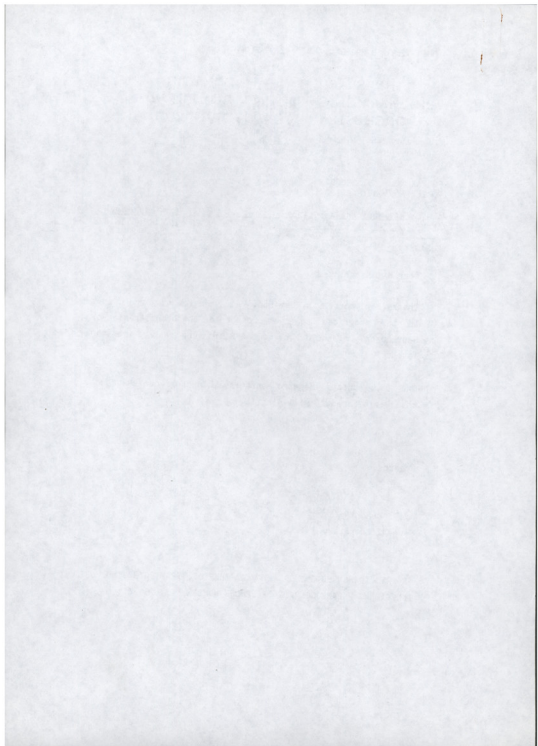
Thanks for your fax of May 5th. Yes, we agree to give credit in the programme to the sponsor of the orchestration of Mauthausen. We should receive the music here by July 1st the latest.

One more point: Maestro Mehta is asking for your assurance that Maria Faraduri will sing it.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.



12/05 '91 14:08

972 3 290097

ISRAEL PHIL ORCH

001

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Brnoislav Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

מנהל מוזיקלי: זובין מהטה
מנצח: ברנויסלב הוברמן

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marilena Karytinos DATE: May 12th, 1991
FAX NO: 0030-i-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

Thanks for your fax of May 5th. Yes, we agree to give credit in the programme to the sponsor of the orchestration of Mauthausen. We should receive the music here by July 1st the latest.

One more point: Maestro Mehta is asking for your assurance that Maria Paraduri will sing it.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

התזמורת
הסימפונית
הישראלית

מרכז תרבות תל אביב
רחוב תל אביב 10000



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Head Office: P.O. Box 10000
Tel Aviv 61000

190 FAX NO.: 03 230007
190 TEL NO.: 03 230007

DATE: May 12th, 1991

FAX TO: Mr. Hartje Karvinsky FAX NO: 0020-1-382 2883

NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

METHOD:

Dear Mr. Karvinsky,

Thank you for your fax of May 5th. Yes, we agree to give credit in the programme for the sponsor of the orchestration of Neuthausen. We should receive the music here by July 1st the latest.

One more point: Maestro Herta is asking for your assurance that Herta (arabuti) will sing it.

Respectfully,

Avi Shoshani

General Secretary

IF THIS TRANSMISSION OR ANY PART THEREOF IS MISDIRECTED OR
ILLICIT, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (2) 293242

מפעל התרבות ע"ש מרתון לי סאן . לח' הוולמן 1 - ת"ד 11292 . 295092 (03)

Ensemble R. Miron Auditorium - 1 Huberman St. P.O. B. 11292 - Tel Aviv 6112 - Cables: PAL PHILORCH TEL AVIV
Tel. (03) 295092 - Fax: (03) 290097 - Telex: 371618

* ACTIVITY REPORT *

12/05 '91 14:18

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	12/05 14:17	00' 42	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

29/05 '91 17:55

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	3235172	ATHENS FESTIVAL	29/05 17:53	02' 15	06 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00-30 1 3825489

28-05 '81 17:55

CODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE-T	PAGES
FX G3	8235172	ATHENS FESTIVAL	28-05 17:53	02.15	00/00

ΠΡΟΣ τόν κ. Ρήγα

Ε.Ο.Τ.

Αξιότιμε κ. Ρήγα,
μετά τήν τηλεφωνική μας επικοινωνία σᾶς στέλνουμε τήν ἀλληλογραφία
μας μέ τήν Φιλαρμονική Ὀρχήστρα τοῦ Ἰσραήλ.

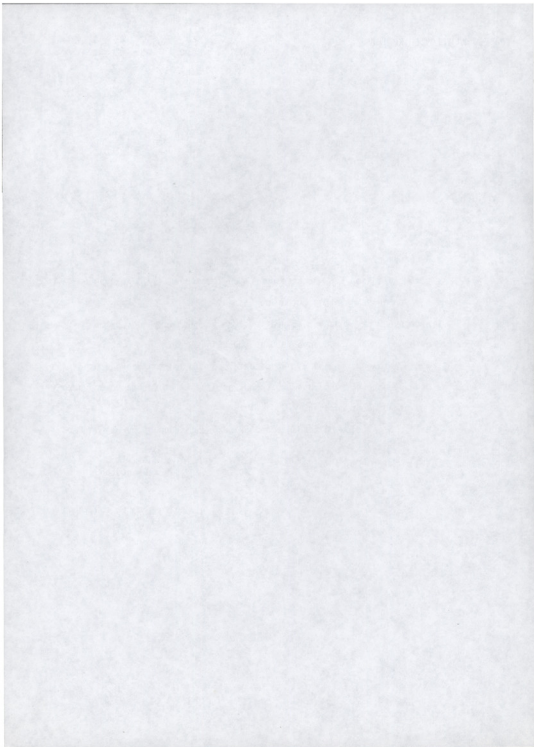
Ανταποκρινόμενοι στήν ἐπιθυμία τους ἔχουμε ἤδη προχωρήσει μέ τόν
κ. Brower στή μεταγραφή τοῦ ἔργου γιά συμφωνική ὀρχήστρα.

Σᾶς παρακαλοῦμε λοιπόν νά προχωρήσετε στήν ἀλλαγὴ τοῦ προγράμματος
καί σέ νέα προσαρμογὴ τῶν συμβολαίων, ὅπου χρειάζεται, ἔτσι ὥστε νά πραγματοποιηθεῖ ἡ παρουσίαση τοῦ ἔργου.

Ἡ ἴδια ἡ ὀρχήστρα θά ἐπιβεβαιώσει μέ δικό της ἔγγραφο τήν ἀλλαγὴ
αὐτὴ ἐντός τῶν ἡμερῶν.

Σᾶς εὐχαριστοῦμε

Από τό γραφεῖο τοῦ Υπουργοῦ



Προς τον
κ. ΡΗΓΑ
Ε.Ο.Τ.

Αξιότιμε κ. Ρίγα,

μετά των τηλεφωνικών μας επικοινωνιών

βάσει αποσιελλόμενων αποτυπογραφιών μας με την
Φιλαρμονική Ορχήστρα του Ισραήλ.

Απολαυσισμένοι στην επίδοξία τους, έχουμε ήδη
προχωρήσει με τον κ. ΒΡΟΚΒΟΡ στην μεταγραφή των
έργων για ορχήστρα ορχήστρα.

Σας παρακαλώ λοιπόν να προχωρήσετε στην
αλλαγή των προγράμματος και σε νέα προβατότητα
των συμβολαίων, όπου κρείσσεται έτσι ώστε να
πραγματοποιηθεί η παρουσία των έργων -

Η ίδια η ορχήστρα θα επιβεβαιώσει με
τις τις έγγραφο των αλλαγών αυτής της
υπέρων.

Σας ευχαρισώ ~~σε~~

Από το γραφείο του
Κουρμάνι -

607
Purpan FAX 3235172

* ACTIVITY REPORT *

29/05 '91 18:58

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	29/05 18:57	00' 53	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

09 30 1 382489

2905 18:57 01:00

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	872 3 286997	ISRAEL PHIL ORCH	2905 18:57	09 53	01(00)

TO: the General Secretary
of the Israel Philharmonic Orchestra
Mr. Avi Shoshani

FROM: Mikis Theodorakis Office

Athens, 29.5.91

Dear Mr. Shoshani,

we have been in touch with the responsables of the Athens Festival and I have to inform you, that they are ready to pay for the arrangement and also for Mrs. Farandouri's recompense, if you can send a FAX to the Athens Festival (FAX number 32 35 172) refering to your wish of presenting "Mauthausen" in Athens.

So I would like to ask you to contact as soon as possible our Festival and to let them know about this change of your program.

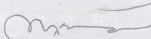
I can assure you here, that Mrs. Farandouri will sing the songs.

I would like to ask you also to find out, if your Orchestra and your Director would permit a live recording of the songs and perhaps of some other work of your program here.

A recording society called "MINOS MATSAS" has asked for this permission and for your financial conditions, if you agree to this proposition.

I will be grateful for an immediate answer.

Best regards,



Marilena Karytinou

CONTINUED ON PAGE 10

To: the General Secretary
of the Israel Philharmonic Orchestra
MR. Avi Shoshani;

from: M. Theodorakis Office
~~Mr. Theodorakis~~

Athens, 29-5-91

Dear Mr. Shoshani,

we have been in touch with the
responsibles of the Athens festival and ~~also~~ I must
inform you, that if you can send a FAX to The
Athens festival refering to your wish of presenting
Mauthausen in Athens, they are ready to pay for
the arrangement as well as ^{for} Mrs. Farandouri ~~for the songs~~ ^{to compensate}

So, please, contact, as soon as possible,
our festival and let them know ^{about} this change of your
programm. I can assure you here, that Mrs Farandouri
will sing the songs.

A second thing I want to ask you,
is to find out if your Orchestra and your Director
would permit a ^{live} recording of the songs and perhaps
of some other work ^{here} of your program ~~here~~ ^{so that}
~~we can make a record~~

A recording society ~~would~~ called "MINOR MATIAS,
has asked for this ~~permitter~~ permission and your financial
conditions if you agree to this proposition.

I will be greatful for an immediate answer.
Best regards,

CONTINUED ON PAGE 10

* ACTIVITY REPORT *

29/05 '91 23:43

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	33 1 45488212		29/05 23:37	05' 58	06 (00)

* ACTIVITY REPORT *

2005.01.23:48

00 30 1 3022489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE 1	PAGES
TX	33 1 4248212		2005 23:37	05 59	08100

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסרה ז'ורי - ברוניסלב הוברמן
מוזיק מנחה: ז'ובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marilena Karytinos DATE: May 30th, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

We acknowledge with thanks receipt of your fax dated May 29th, 1991. Please be advised that Mr. Shoshani is vacationing abroad this week and he will respond as soon as possible after his return.

Regards,

Judy Devir

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

תזמורת
פילהרמונית
ישראל



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

תל אביב - תל אביב
רחוב המלך ג' 2000

Conductor: Yehudi Menuhin
Music Director: Zubin Mehta

TEL FAX NO.: (3) 20005
TEL NO.: 27448 10 11

FAX TO: Mr. William Kacynski
FAX NO: 0030-1-262 2488

DATE: MAY 2012 1961
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE): 1

MESSAGE:

Dear Mr. Kacynski,

We acknowledge with thanks receipt of your fax dated May 19th 1961. Please be advised that Mr. Shostak is vacationing abroad this week and he will respond as soon as possible after his return.

Sincerely,

Judy Davis

IF THIS TRANSMISSION OR ANY PART THEREOF IS MISDIRECTED OR
ILLUMINEX, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER (3) 20005.

* ACTIVITY REPORT *

30/05 '91 10:23

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX C3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	30/05 10:22	00' 42	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

30-05 01 10:23

00 30 1 3825489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	972 3 280997	ISRAEL PHIL ORCH	30-05 10:22	00.43	01.00

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bratslav Haherman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

ניסרה מוזיקה: זובין מייטה
מנהל מוזיקלי: זובין מייטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marielena Karytinos DATE: June 3rd, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 2

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

Thanks for your fax dated May 29th. Enclosed please find a copy of the fax we sent to the ATHENS FESTIVAL at your request.

Please be advised of the following:

- 1) Your request for recording: I'm afraid that the acoustical conditions are never suitable to recording an open-air concert and an orchestra such as ours, which records for such firms as SONY, TELDEC, EMI, Deutsche Grammophon etc., cannot afford to produce a recording which would be of poor quality due to unsuitable acoustics.
- 2) Maestro Mehta requests that you send us the score and a tape of the Mauthausen (preferably with Maria Farandouri singing).

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

התזמורת
פילהרמונית
ישראלית

תפקיד מנהל: משה מילר
כתובת: תל אביב 61000



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Location: Beersheva, Tel-Aviv
Phone: 052-234567

TEL NO.: 05234567
FAX NO.: (05) 234567

TO: Ms. Marianne Karjainen
FAX NO: 0030-7-365 0494
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 2

DATE: June 2nd, 1991

MESSAGE:

Dear Ms. Karjainen,

Thanks for your fax dated May 29th. Enclosed please find a copy of the fax we sent to the ATHENS FESTIVAL at your request.

Please be advised of the following:

- 1) Your request for recording: I'm afraid that the acoustical conditions are never suitable for recording in open-air concert and an orchestra such as ours, which records for such firms as SONY, TELDEC, EMI, Deutsche Grammophon etc., cannot afford to produce a recording which would be of poor quality due to unsuitable acoustics.
- 2) Maestro Hehta requests that you send us the score and a tape of the Mautsuan (preferably with Maria Parandouris singing).

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Hershkowitz Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדה ביי - ברוניסלב הוברמן
נהלה מוזיקלית: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Mr. S. Rigas - ATHENS FESTIVAL DATE: June 3rd, 1991
FAX NO: 0030-1-323 5172 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Mr. Rigas,

SUBJECT: IPO TOUR 1991.

The IPO wishes to perform "Mauthausen" by Mikis Theodorakis during one of our concerts in Athens (we will be able to advise which date we prefer sometime in early July).

We hope that this meets with your approval.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

תזמורת
פילהרמונית
ישראל

בניין תל אביב - תל אביב
רחוב תל אביב - תל אביב



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded in 1936
Music Director: Zubin Mehta

190 FAX NO.: (3) 29097
190 TTY NO.: 27228 190 IL

FAX TO: Mr. S. Rigan - ATHENS FESTIVAL
FAX NO: 0030-1-323 2172
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) _____
DATE: June 2nd 1991

MESSAGE:

Dear Mr. Rigan

SUBJECT: 190 TOUR 1991.

The IPO wishes to perform "Machausen" by Mikis Theodorakis during one of our concerts in Athens (we will be able to advise which date we prefer sometime in early July).

We hope that this meets with your approval.

Regards,

Avi Zucherman
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION OR ANY PART THEREOF IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293242.

THE ISRAELI TELEPHONE NETWORK IS A SERVICE OF THE STATE OF ISRAEL
AND IS NOT A TELEPHONE NETWORK. THE ISRAELI TELEPHONE NETWORK IS A
SERVICE OF THE STATE OF ISRAEL AND IS NOT A TELEPHONE NETWORK.

* ACTIVITY REPORT *

03/06 ' 91 15:33

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX 03	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	03/06 15:32	01' 04	02 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825488

03~08 01 12:33

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	875 3 280887	ISRAEL PHIL ORCH	03~08 12:33	01:04	05 (00)

03/06 '91 15:22

972 3 290097

ISRAEL PHIL ORCH

002

* ACTIVITY REPORT *

04/06 '91 11:25

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	3235172	ATHENS FESTIVAL	04/06 11:24	00' 55	01 (00)

0002

ISRAEL PHIL ORCH

872 8 - 28087

03.98.91 18:22

04.98.91 11:25

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825488

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	3235172	ATHENS FESTIVAL	04.98 11:24	00.55	01.001

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדרה בידי: ברוניסלב הוברמן
מנהל מוזיקלי: זובין מהטה

ΥΠ'

ΟΨΙΝ

κ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Mr. S. Rigas - ATHENS FESTIVAL DATE: June 3rd, 1991
FAX NO: 0030-1-323 5172 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Mr. Rigas,

SUBJECT: IPO TOUR 1991.

The IPO wishes to perform "Mauthausen" by Mikis Theodorakis during one of our concerts in Athens (we will be able to advise which date we prefer sometime in early July).

We hope that this meets with your approval.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

ΠΥ

6:00

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΑ ΑΝΤΑΚ. Ν

3235172

10/06 '91 15:01 972 3 290097

ISRAEL PHIL ORCH

001

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Brattislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

מנצח: זובין מייטה
מנצח מוזיקלי: יוסף מייטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Mariena Karytinos DATE: June 10th, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

Could you please advise the duration of the Mauthausen
composition?

Regards,


Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

התזמורת
הפילהרמונית
ישראלית

מנהל תחנת השידור והקליטה
תל אביב - יפו



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Headed by Zubin Mehta
New Building, Tel Aviv, Israel

190 FAX NO.: (31) 200097

190 TLX NO.: 371548 IRO IL

FAX TO: Mr. Marilena Kevitnick

FAX NO: 0030-1-362 2489

NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

DATE: June 10th, 1991

MESSAGE:

Dear Mr. Kevitnick,

Could you please advise the duration of the Harutman
composition?

Regards

Avi Shoshani

General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 202242.

* ACTIVITY REPORT *

10/06 '91 15:12

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	10/06 15:11	00' 50	01 (00)

22

10-08 15-15

* ACTIVITY REPORT *

09 30 1 3825488

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	972 3 28097	ISRAEL PHIL ORCH	10-08 15:11	09.50	01 (00)

Αθήνα, 12 Ιουνίου 1991

Αξιότιμε κ. Κεφαλογιάννη,

Με το σημείωμα αυτό θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με το αίτημα της Φιλαρμονικής Ορχήστρας του Ισραήλ να συμπεριλάβει στο πρόγραμμα των εδώ εμφανίσεων της, το έργο του κ. Θεοδωράκη "Μαουτχάουζεν".

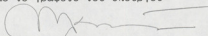
Τη διεθνούς φήμης ορχήστρα διευθύνει ο γνωστός μάεστρος Ζουμπίν Μετά και παράκλησή του είναι να τραγουδήσει το έργο η κ. Φαραντούρη. Οι συναυλίες της εν λόγω ορχήστρας αναμένονται από το αθηναϊκό κοινό με πολύ μεγάλο ενδιαφέρον, πράγμα που τονίζει την σπουδαιότητα της παρουσιάσεως ελληνικού έργου στο πρόγραμμά της.

Γιά να μπορέσει να παρουσιαστεί όμως το έργο χρειάζεται η μεταγραφή του για συμφωνική ορχήστρα. Αυτό το έργο μπορεί να αναλάβει ο κ. L. Brumer έναντι του τιμήματος των 8.000 \$. Ένα επιπλέον έξοδο είναι η αμοιβή της κ. Φαραντούρη, περίπου 1.000.000 δρχ.

Γιά την πραγματοποίηση, λοιπόν, της τόσο σημαντικής πρότασης εκ μέρους των Ισραηλιτών και της παρουσίασης στο Φεστιβάλ ενός τόσο αγαπητού έργου, σε νέα πλέον μορφή, και με το ιδιαίτερο βάρος που θα δώσει η παρουσία της κ. Φαραντούρη ως σολίστ, θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε να εγκρίνετε επιπλέον τα πιά πάνω ποσά, για την οικονομική κάλυψη του προγράμματος.

Ελπίζοντας στη θετική σας απόφαση, σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων.

Με εκτίμηση
Από το γραφείο του υπουργού



Μαριλένα Καρυτινού

32 22841 :

3222841

* ACTIVITY REPORT *

13/06 ' 91 15:06

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	3235172	ATHENS FESTIVAL	13/06 15:06	00' 45	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

09 38 1 3825489

13-08 15:08

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	3535175	ATHENS FESTIVAL	13-08 15:08	09.45	01.00

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 13-6-91

ΥΠ' ΟΨΙΝ

κ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΟΥ

Αγαπητή κ. Χααραλαμπίδου,

ο κ. LEO BROUWER έχει αναλάβει να κάνει την επεξεργασία - για συμφωνική ορχήστρα - του έργου του κ. Θεοδωράκη "Μαουτχάουζεν". Το έργο αυτό έχει ζητήσει να το παρουσιάσει για ηλίσια τα Φεστιβάλ κ. Φιλαρμονική Ορχήστρα του Ισραήλ.

Τα στοιχεία του κ. Βρουγουε για την ετοιμασία των συμβολαίων του είναι:

Όνομα - επίθετο : LEO BROUWER

αφ. διαβατηρίου : 05328

Εθνικότητα : ΚΟΥΒΑΝΟΣ

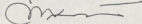
Διεύθυνση : % CLARA SANCHIS

INFANTE 6, 4B - 28014 MADRID

Τηλέφωνο : 00341 - 4025253

Η κ. Φαραντοζή έχει διεύθυνση : ΠΑΝΟΣ Σ - ΕΚΑΠΗ - ΑΘΗΝΑ

Ευχαριστώ



Μ. ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΟΥ

30140017

1971

1971

1971

3235172

C/ Goya, 99, esc. A, 4ª dcha. 28009 MADRID
 T. 34 (1) 435 12 31 / 435 16 91
 N° FAX: 34 (1) 577 57 07

INTERCAMBIO DE CULTURA Y ARTE, S.A.

icart
FAX

DE/FROM: TRINI GUTIERREZ

PARA/TO: QARYTINOU

EMPRESA/COMPANY: ATHENS FESTIVAL

FAX N°: 07-30-1-362 5489

REF: LEO BROUWER

NUMERO DE PAGINAS (INCLUIDA ESTA):
 NUMBER OF PAGES (INCLUDING THIS SHEET): 1

EL CONTENIDO DE ESTE ESCRITO NO TIENE VALOR CONTRACTUAL.
 ANY OFFER CONTAINED IN THIS LETTER DOES NOT CONSTITUTE A CONTRACT.

Madrid, June 13th, 1991

Dear Miss:

The number of passport of Leo Brouwer is 05328. His nacionality is Cuban.

For further information you can contact: JUAN BLANCO NORIEGA or TRINI GUTIERREZ, from INTERCAMBIO DE CULTURA Y ARTE, S.A. C/ Goya, 99 - Esc. A - 4ª Dcha., 28009 MADRID.

Tph: (34-1) 435 12 31 or 435 16 91
 Fax: (34-1) 577 57 87

Yours Faithfully.

Fdo:

Trini Gutiérrez
 TRINI GUTIERREZ
 ICART, S.A.

CC Date: 07-20-1981
T 2411 435 12 31
M FAX 134-11 277 57 87

INTERCAMBIO DE CULTURA Y ARTE S.A.

isurf
FAX

DELXRON, TRINI GUTIERRES
SARAYTO, GARYTHON
EMPRESA/COMPANY: ATHENS FESTIVAL
TAX NO: 07-20-1-262 2489
REF: LEO BROWNER
NUMBER OF PAGES (INCLUDING THIS SHEET): 1
NUMBER OF PAGES (INCLUIDA ESTA):

EL CONTENIDO DE ESTE ESCRITO NO TIENE VALOR CONTRACTUAL.
ANY OFFER CONTAINED IN THIS LETTER DOES NOT CONSTITUTE A CONTRACT.

Madrid, June 15th, 1981

Dear Miss:

The number of passport of Leo Browner is 08328. His nationality is Cuban.

For further information you can contact JUAN BLANCO MORENO or TRINI GUTIERRES, from INTERCAMBIO DE CULTURA Y ARTE, S.A. C/ Goya, 99 - Sec. A - 49 Dcha., 28009 MADRID.

Tele: (34-1) 432 12 31 or 432 16 91
Fax: (34-1) 277 57 87

Yours faithfully,

Juan Blanco Moreno
Trini Gutierrez
S.A.

* ACTIVITY REPORT *

13/06 '91 14:45

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	G3		13/06 14:44	00' 48	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

13\08 14:45

00 30 1 3825489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	03		13\08 14:45	00:48	01 (00)

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נוסדה ב-1908 בידי ברוניסלב הוברמן
מוזיקאי ראשי: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Mariënn Karytinos DATE: June 23rd, 1991
FAX NO: 0030-1-352-5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

RE MINDER
+++++

Still waiting tohear from you - what is the duration
of the Mauthausen composition?

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

היכל התרבות ע"ש מרתיוס ר' מאן - רח' הוברמן 1 - ת"ד 29002 - 03
Frederic H. Mann Auditorium - 1 Huberman St., P.O. 41, 11202 - Tel Aviv 61112 - Cable: 'PHILHARM' TEL AVIV
Tel: (03) 293992 - Fax: (03) 290097 - Telex: 371648 IPO IL

התאחדות
המוזיקאים
הישראלים

תפקיד מנהל
התאחדות המוזיקאים הישראלים



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

מוזיקאים ישראלים
התאחדות המוזיקאים הישראלים

170 FAX NO.: (3) 290097
170 TEL NO.: 071648 170 11

FAX TO: _____
FAX FROM: _____
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) _____
DATE: _____

MESSAGE:

Dear Mr. _____,

Will writing to you - what is the question
of the next season composition?

Yours,

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLUSORY, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 292246.

מוזיקאים ישראלים
התאחדות המוזיקאים הישראלים
תפקיד מנהל
התאחדות המוזיקאים הישראלים

* ACTIVITY REPORT *

23/06 '91 13:53

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	23/06 13:52	00' 50	01 (00)

32

23-08 01 13:53

ACTIVITY REPORT

00 36 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE 1	PAGES
RX 03	975 2 280097	ISRAEL PHIL ORCH	23-08 13:53	00 50	01 000



CONTRACTUAL AGREEMENT

Agreement made this _____ day of June 1991, between the NATIONAL TOURISM ORGANIZATION OF GREECE-SECTION OF CULTURAL ACTIVITIES-ATHENS FESTIVAL with its principal office at 1st Voukourestiou St. in Athens (hereinafter "NTOG" - ATHENS FESTIVAL) and the arranger: Mr LEO BROUWER with its principal office at Madrid - Spain nationality of Cuba, Pas. No 05328

IT IS AGREED

1. Mr LEO BROUWER will provide to "NTOG"-ATHENS FESTIVAL -with the arrangement for Symphonic Orchestra of the work of the Greek composer, Mr Mikis Theodorakis: "Mauthauzen".
2. The above mentioned arrangement will take place for the needs of the music programme of the ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA that will give two concerts in Athens, at the 1991 Athens Festival on the 13th and 14th of August 1991, that will include the work: "Mauthauzen" by M. Theodorakis with Mrs Maria Farantouri as a singer.
3. The project will be executed and be concluded until the June 30, 1991, and will be delivered in the form of partes by Mr LEO BROUWER to Mrs M. Farantouri (home adress: PANOS 5, EKALI Athens) at the same date.
4. Mr LEO BROUWER shall receive the sum of U.S. Dollars 8.000 (EIGHT THOUSAND) as a fee for the project , paid to him directly by "NTOG ATHENS FESTIVAL" one day after the date of the delivery of the project (partes).

The above mentioned sum is net, free from any deduction, taxes etc. BANK ACC. L. BROUWER MESQUIDA

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
 Street: CARRERA DE SAN JERONIMO 36
 MADRID, SPAIN

ACCOUNT N° C.N° 30-41971-J

CONTINUED ON PAGE 10

5. This Agreement shall be governed interpreted and construed with the law of Greece.
6. This Agreement sets forth the entire understanding and agreement between the parties replacing all prior agreements whether oral or written. This Agreement cannot be modified, amended or supplemented except by an instrument in writing, signed by duly authorised officers of both parties. No waiver by a party of any of its rights of any default by the other waiving party thereafter to enforce any provision of this Agreement or to exercise any right or remedy in the event of any other default. The invalidity or unenforceability of any other provisions hereunder. This Agreement shall be binding upon and enure to the benefit of the heirs, legal representatives, successors and assigns of the parties.
7. IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Agreement to be executed as of the day and year first above written.

Athens, June, 1991

FOR THE NTOG
ATHENS FESTIVAL

N. GIATRAKOS
SECRETARY GENERAL



FOR THE ARRANGER


LEO-BROUWER

CONFIDENTIAL

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדה בידו: ברניסלב הוברמן
מנהל מוסקולי: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marilena Karvytnos DATE: July 2nd, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Ms. Karytnos,

Many thanks for sending us the score and cassette of the Mauthausen composition. Maestro Mehta is now very anxiously awaiting urgent receipt of the parts since he feels that unless he can have at least 4 rehs in Israel, it will be difficult to really do justice to the piece.

Please advise.

Regards,

Avi Shoshani

General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

תזמורת
פילהרמונית
ישראלית

תל אביב-יפו
רחוב המלחמה 10



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

תל אביב-יפו
רחוב המלחמה 10

190 FAX NO.: (3) 290097
190 TEL. NO.: 271648 190 12

FAX TO: Mr. Mattheus Karystinos
FAX NO: 0030-1-362 2883
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1
DATE: July 2nd, 1991

MESSAGE:

Dear Mr. Karystinos,

Many thanks for sending us the score and cassette of the
Moutassen composition. Mattheus Karystinos is now very anxiously
awaiting urgent receipt of the parts since he feels that
unless he can have at least a copy in Israel, it will be
difficult to really do justice to the piece.

Please advise.

Regards,

Avi Shoshani

General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLUSIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293942.

* ACTIVITY REPORT *

03/07 ' 91 09:51

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	03/07 09:50	01' 17	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825489

03/07 01 09:51

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX 03	972 3 288997	ISRAEL PHIL ORCH	03/07 09:50	01.17	01(00)

* ACTIVITY REPORT *

12/07 '91 16:34

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	12/07 16:34	00' 29	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

12/07 18:34

00 30 1 305489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	12/07 18:34	00:29	01 (00)

MIKIS THEODORAKIS:

Athens, 12.7.91

TO: Mr. Avi Shoshani

Dear Mr. Shoshani,

Unfortunately we have to inform you, that it was impossible for us to send the Orhchestra-Material for "Mauthausen" till today due to copying problems.

But now all problems have been solved and the material will be ready this weekend.

So we are going to send it to you on Monday 15.7.91 by Express Mail and you will have it till Wednesday 17.7.91.

Best regards,

From M. Theodorakis' office

CONFIDENTIAL

התזמורת

תל אביב 61103
רחוב תל אביב 61103



ORCHESTRA

ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA
TEL AVIV 61103

TEL FAX NO: 370007
TEL NO: 371848 TEL 11

DATE: 21.7.91
FAX NO: 0030 1 305 2409
No. of pages (incl this) 1

MESSAGE:

Dear Mr. Yehoshua

THEODORE YITZAK BILALOV FOR MATHEWSEY

We have now finished assembling all the orchestral material from the parts sent to us and we are creating the following:

ASMA ASHATON - - callio page 1

ANTONIS - timp and perc (we included voice instead)

Perhaps you could have these typed to us for expediency's sake.

Thank you

Yours sincerely

Yehoshua
Yehoshua Yehoshua

PS - we are finding many discrepancies between the handwritten and the printed score.

ISRAEL PHILHARMONIC ORCHESTRA P.O.B. 11103 TEL AVIV 61103 ISRAEL

* ACTIVITY REPORT *

21/07 '91 14:05

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	21/07 14:05	00' 41	01 (00)

20

21-07 '91 14:02

* ACTIVITY REPORT *

09 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	972 3 298997	ISRAEL PHIL ORCH	21-07 14:02	09 41	01 (00)

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta

נוסדה בידי ברוניסלב הוברמן
מוזיקל מנחה: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Ms. Marilena Karytinos DATE: July 22nd, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 2

MESSAGE:

Dear Ms. Karytinos,

- 1) Enclosed please find a fax sent today to the Athens Festival which is self-explanatory.
- 2) Could you get for us a current biography and photo of Ms. Farandouri and express airmail it to our office here?

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

תזמורת
פילהרמונית
ישראלית



THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

תפקידים: מנצח ומזכיר
תפקידים: מנצח ומזכיר

1. מנצח: משה שטיינברג
2. מזכיר: משה שטיינברג

120 FAX NO.: (03) 20007
120 TEL NO.: 071848 120 11

TO: Mr. William Karylinos
FAX NO: 0030-1-363 2480
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 2
DATE: July 22nd 1991

MESSAGE:

Dear Mr. Karylinos,

- 1) Enclosed please find a fax sent today to the Athens Festival which is self-explanatory.
- 2) Could you get for us a current biography and photo of Mr. Patidouris and express airtail it to our office here?

Regards,

Avi Shofari
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION OR ANY PART THEREOF IS MISMATCHED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (03) 200007.

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Bronislaw Huberman
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

נסדה ביוז' ברזניסלב הוברמן
מנהל מוסיקלי: זובין מהטה

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Mr. S. Rigas - ATHENS FESTIVAL DATE: July 22nd, 1991
FAX NO: 0030-1-323 5172 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Mr. Rigas,

SUBJECT: IPO TOUR 1991.

Maestro Mehta wishes you to arrange for an amplification system for the rehs and concert of Ms. Maria Farandouri. (Unless she indicates differently).

Furthermore, he wishes Ms. Farandouri to have the following rehs:

Aug 12th: Piano reh between both rehs of the IPO at the rehearsal hall.
(Please supply a pianist).

Participation also in second reh of the IPO.

Aug 13th: Participation in IPO reh before concert.

Regards,


Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR ILLEGIBLE,
PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 293345.

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Founded by Herta and Paul Amir
Music Director: Zubin Mehta



התזמורת
הסימפונית
הישראלית

מנהל: הרטה אמיר
מוזיקאי ראשי: זובין מייטה

ISRAEL PHIL ORCH

TO FAX NO.: (3) 20037
FAX NO.: 02788 190 II

TO: Mr. S. Rigan - Athens Festival
FAX NO: 0030-1-932 8178
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1
DATE: July 20th, 1991

MESSAGE:

Dear Mr. Rigan,

SUBJECT: TWO TOURS 1991

Mezstio Mehta wishes you to arrange for an amplification system for the
tour and concert of Ms Maria Parandouri. (Unless she indicates
otherwise).

Furthermore, we wishes Ms. Parandouri to have the following fees:

Aug 15th: Piano fee between both tours of the 190 at the rehearsal hall.
(Please supply a piano).

Participation also in second leg of the 190.

Aug 15th: Participation in 190 fee before concert.

Regards,

Avi Shoshani
General Secretary

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR ILLEGIBLE,
PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 200345.

היכל התרבות ע"ש מלדזיק ר' מאן - רח' הוברמן 1 - ת"ד 11292 - 295092 (03)
 Fredric R. Mann Aquatorium - 1 Huberman St., P.O.B. 11292 - Tel Aviv 61112 - Cables: PALPHIL ORC TEL AVIV
 Tel: (03) 295092 - Fax: (03) 290897 - Telex: 371648 IPO IL

* ACTIVITY REPORT *

22/07 '91 15:12

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	22/07 15:11	01' 13	02 (00)

13

Printed in New York at the University of the State of New York, Albany, 1997. Printed on acid-free paper. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the University of the State of New York, Albany.

22-07 01 18-12

* ACTIVITY REPORT *

09 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX	872 3 280997	ISRAEL PHIL ORCH	22-07 15 11	01 13	02 (00)

THE ISRAEL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA



התזמורת
הפילהרמונית
הישראלית

Founded by the Ministry of Education
Music Director Zubin Mehta

מוזיקת התזמורת הישראלית
מוזיקת הפילהרמונית הישראלית

IPO FAX NO.: (3) 290097
IPO TLX NO.: 371648 IPO IL

FAX TO: Mr. Mikis Theodorakis DATE: July 24th, 1991
FAX NO: 0030-1-362 5489 NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1

MESSAGE:

Dear Mr. Theodorakis,

I am afraid that we are experiencing a great number of difficulties with the material sent to us for your BALLAD FOR MAUTHAUSEN.

Our librarians are proof reading the score and orchestra parts which are full of errors and they have yet to receive the missing cello and timpani/percussion parts about which they have already faxed your office.


For my part, I have absolutely no words in my score and I am at a loss to conduct the piece without the text. Kindly send me a score with the words and an English translation urgently so that I may do this properly.

We have a rehearsal scheduled for Sunday and I trust that I will receive a score with the text before then, so that I can have the time to look at it.

Could you please have someone take care of this matter without delay and I thank you in advance.

Best wishes,


Zubin Mehta
Music Director

P.S. I look forward to meeting you!


IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLEGIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3)-292345.

ישראלית הפילהרמונית תזמורת הפילהרמונית הישראלית
מוזיקת התזמורת הישראלית מוזיקת הפילהרמונית הישראלית

מוקדון
מספר



רפואת
מספר

150 FAX NO.: (3) 290027
150 TEL NO.: 27122170 11

TO: MR. MISHA THEODORASIS
FAX NO: 0030-1-362 6192
NO. OF PAGES (INCLUDING THIS PAGE) 1
DATE: July 29th, 1991

MESSAGE

Dear Mr. Theodorasis

I am afraid that we are experiencing a great number of difficulties with the material sent to us for your CALLS FOR MAINTENANCE

Our librarians are proof reading the score and orchestra parts which are full of errors and they have yet to receive the missing calls and transcription parts about which they have already faxed your office.

For my part, I have absolutely no words in my score and I am at a loss to conduct the piece without the text. Kindly send me a score with the words and an English translation urgently so that I may do this properly.

We have a rehearsal scheduled for Sunday and I trust that I will receive a score with the text before then, so that I can have the time to look at it.

Could you please have someone take care of this matter without delay and I thank you in advance.

Best wishes
[Signature]
Luisa Wertz
Music Director

P.S. Back forward to
[Handwritten notes]

IF THIS TRANSMISSION, OR ANY PART THEREOF, IS MISDIRECTED OR
ILLISIBLE, PLEASE CONTACT TELEPHONE NUMBER: (3) 292242

[Handwritten signature]

* ACTIVITY REPORT *

24/07 '91 13:27

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	24/07 13:26	00' 42	01 (00)

7

24-07 21 18:27

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825488

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX 03	872 3 280097	ISRAEL PHIL ORCH	24-07 18:28	00 42	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

25/07 '91 12:37

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	972 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	25/07 12:32	05' 11	09 (00)

34

25/07 18:15:37

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	872 3 290097	ISRAEL PHIL ORCH	25/07 15:38	05.11	09 (00)

25.7.1991

To the
Music Director
of the Israel
Philharmonic Orchestra
Mr. Zubin Mehta

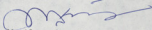
Dear Mr. Mehta,

We are very sorry to find out that the orchestra material was full of errors. We hope that you will have already recieved the parts missing and we are sending you now the words of the poems and English translation of Mauthausen songs.

Mr Theodorakis is sending you his warmest wishes and is looking forward teling you,

Best regards,

From Minister Theodorakis' office



Marilena Karytinou

(pages 9)

00972/320097

* ACTIVITY REPORT *

26/07 '91 15:06

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	3235172	ATHENS FESTIVAL	26/07 15:05	00' 47	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825488

28-07 01 15:05

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	3238172	ATHENS FESTIVAL	28-07 15:05	00-47	01-00

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ

ΠΡΟΣ τόν Γενικό Διευθυντή τής ΕΤ 2
κ. Δημήτριο Γιανναράκο

Αθήνα, 26.9.91

Αξιότιμε κ. Διευθυντά,

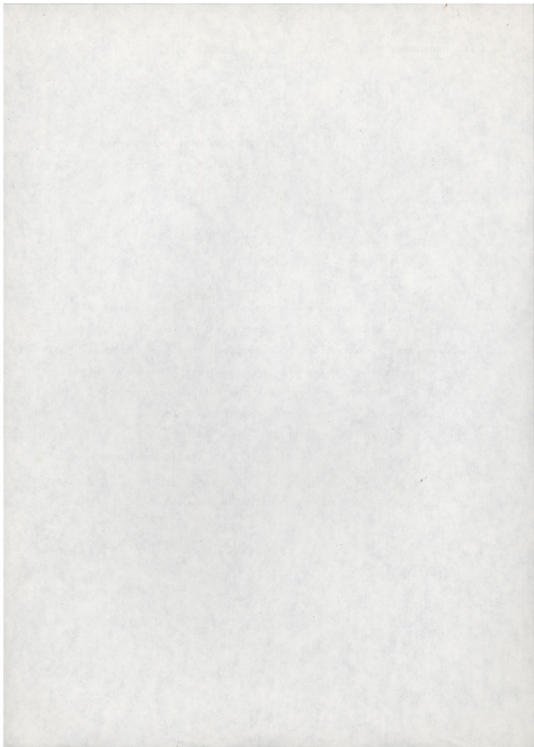
Εκ μέρους του κ. Θεοδώρακη θά θέλαμε νά σᾶς παρακαλέ-
σουμε νά μᾶς χορηγηθοῦν γιά τά προσωπικά ἄρχεῖα τοῦ κ. Θεοδω-
ράκη καί τῆς κ. Φαραντούρη δύο ἀντίγραφα τῆς ἐκπομπῆς τῆς κ.
Δανάης Στρατηγάκη "Περισσότερο φῶς", πού μεταδόθηκε τήν Τρίτη
13.8.91 καί περιεῖχε συνεντεύξεις τους μέ εὐκαιρία συναυλία
τῆς Φιλαρμονικῆς Ορχήστρας τοῦ Ἰσραήλ στά πλαίσια τοῦ Φεστιβάλ
Ἀθηνῶν. (ἄριθμός video 2958/60).

Σᾶς εὐχαριστοῦμε.

Ἀπό τό γραφεῖο τοῦ κ. Θεοδώρακη

Ε. Παρμενίδου

Ρ. Παρμενίδου



* ACTIVITY REPORT *

27/09 '91 10:21

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	00301 7797776		27/09 10:21	00' 32	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 0025480

27/09 '01 10:21

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	00301 770776		27/09 10:21	00 30	01 (00)

THEODORAKIS

Volume 3 ★

MAUTHAUZEN

1965 - Athènes

Texte : Iakovos KAMPANELIS

- 1 - **ÁSMA ASMÁTON**
Cantique des cantiques
- 2 - **ANDÓNIS**
Andonis
- 3 - **Ó DRAPÉTIS**
Le déserteur
- 4 - **ÓTAN TELIOSSI O PÓLEMOS**
Le jour où finira la guerre

W. A. R. C. C. C.

W. A. R. C. C. C.

1 - CANTIQUE DES CANTIQUES

Quelle est belle, mon amour
Avec sa robe de tous les jours
Avec un petit peigne dans ses cheveux
Personne ne le savait, qu'elle était aussi belle.
Jeunes filles d'Auschwitz,
Jeunes filles de Dachau,
N'avez-vous pas vu mon amour ?
Nous l'avons vue, dans un lointain voyage
Elle ne portait plus sa robe
Ni de peigne dans ses cheveux.
Qu'elle est belle, mon amour
Choisissez par sa mère
Et les baisers de son frère.
Personne ne le savait qu'elle était aussi belle.
Jeunes filles de Mauthausen,
Jeunes filles de Belsen,
N'avez-vous pas vu mon amour ?
Nous l'avons vue sur la place gelée,
Un numéro dans sa main blanche
et une étoile jaune sur le cœur.

2 - ANDONIS

Là, dans le grand escalier
Dans l'escalier des larmes
Dans le profond sentier de la mort
Dans la carrière des lamentations,
Juifs et partisans marchent,
Juifs et partisans tombent,
Ils portent un rocher sur leur dos
Un rocher, croix de mort.

C'est alors qu'Andonis entend la voix.
La voix :
« Oh ! camarade, oh ! camarade,
« Aide-moi à monter l'escalier »,
Mais là dans le grand escalier,
L'escalier des larmes,
Toute aide est une insulte,
Toute compassion, une malédiction.

Le juif tombe sur la marche
Et l'escalier devient rouge
« Et toi mon gars, viens par ici
« Prends un deuxième rocher ».
J'en prends un, j'en prends deux
Moi je m'appelle Andonis
Et si tu es un homme, viens donc ici
Sur l'aire de marbre.

3 - LE DESERTEUR

Yannos Ber lui qui vient du Nord
ne supporte pas les barbelés.
Il prend courage, il prend des ailes,
Il court dans les sillages de la plaine.

Donne, donne, dame, un peu de pain
et des vêtements pour me changer.
J'ai un long chemin à faire
et des lacs à survoler.

Où qu'il passe et où qu'il s'arrête
S'abattent la peur, le terreur
et une voix, une voix terrible :
« Cachez-vous du fuyard ».

Chrétiens, je ne suis pas assassin
Ni fauve pour vous manger.
Je me suis enfui de prison
Pour rentrer chez moi.

Ah ! quelle solitude de mort
Dans ce pays de Bertold Brecht !
Yannos est livré aux SS
Maintenant c'est pour le tuer qu'ils
l'emènent...

Fillette aux yeux effarouchés
Fillette aux mains glacées
Lorsque la guerre sera finie, ne m'oublie pas.

Joie du monde, viens à la porte
Pdur que nous nous embrassions sur la route,
Que nous nous enlacions sur la place.

Que nous nous aimions dans la carrière,
Dans les chambres à gaz,
Dans l'escalier, les miradors,

L'amour en plein midi
Dans tous les coins de la mort
Jusqu'à ce que disparaisse son ombre.

We saw her in the frozen square,
A number in her white hand
And a yellow star on her heart.

2 - ANDONIS

There, on the great staircase,
On the staircase of tears,
In the dark sentry of death,
In the quarry of lamentation,
Jews and partisans are marching,
Jews and partisans are falling,
They carry a rock on their backs,
A rock, a cross of death.

It's there that Andonis hears a voice.
The voice:
"Oh comrade, oh, comrade,
Help me climb the stairs."
But there, on the great staircase,
On the staircase of tears,
Help is an insult,
Compassion is a curse.

The Jew falls on the stair,
And the staircase turns red.
"And you, my boy, you, come this way
Get hold of a second rock."
I lift two rocks, I lift three rocks,
Me, my name is Andonis,
And if you are a man, well then, come here
On this marble threshing-floor.

3 - THE FUGITIVE

Yannos Ber who comes from the North
Cannot stand the barbed wire.
He takes heart he takes wing,
He runs through the villages of the valley.

Good lady, give me a piece of bread,
Give me some clothes to change.
I have to go on a long journey,
And over lakes to fly.

Where'er he goes, where'er he stops
Terror and fear beat their wings,
And a terrible voice is heard
"Hide from the fugitive."

Christians, I am no murderer,
No wild animal to eat you.
I have escaped from prison
To go back to my home.

Ah! What solitude of death
In this country of Berthold Bracht!
Yannos is handed over to the SS
They take him now for execution.

mauthauzen

1 - SONG OF SONGS

My love, how beautiful she is
In her everyday dress,
With a little comb on her hair,
Nobody know how beautiful she was.
Young girls of Auschwitz,
Young girls of Dachau,
Have you seen my love?
We saw her on a long journey
She no longer had her everyday dress
Or the little comb on her hair.
My love, how beautiful she is,
Fondled by her mother
And the kisses of her brother.
Nobody knew how beautiful she was.
Young girls of Mauthausen
Young girls of Belsen,
Have you seen my love?

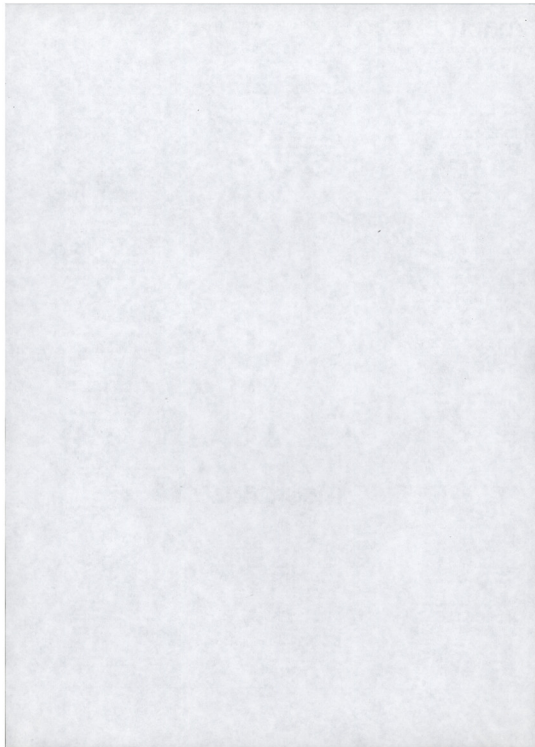
4 - WHEN THE WAS IS OVER

Girl with the weeping eyes,
Girl with the frozen hands,
Forget me not when the war is over.

Joy of the world, come to the gate
So that we could embrace in the street,
So that we could kiss in the square,

So that we could make love in the quarry,
In the gas chambers,
On the staircase, in the observation post,

Love in the middle of noon
In all the corners of death
Till its shadow will be no more.



1. ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΩΝ

(ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΟΝ)

Ποίησι : Ίακ. Καμπανέλλη

Poésie : Iak.Kampanellis

1. CANTIQUE
DES CANTIQUES

Μουσική : Μ. Θεοδωράκη

Musique : M.Theodorakis

Andante

Ti o - ré - a πού in' i a -
Ti ω - ραι - α πού είν' η ά -

gá - pi μου me τό ka.thi - mer - nó - tis jó - re - ma
γά - πη μου με τό κα - θη - μερ' - νό - ρης πρό - ρε - μα

K'é - na hte - ná - ki stá ma - lià ka - nis dén i - xe - re pós
η' - va χρε - vá - ηι stá μαλ - λιά κα - νεις δέν η' - ξε - ρε πώς

i - ne τό - σοο - ré - - a ka - nis dén i - xe - re pós i - ne τό - σοο -
εἴ - vai τό - σοῶ - ραι - - a κα - νεις δέν η' - ξε - ρε πώς εἴ - vai τό - σοῶ -

ré - - a ka - nis dén i - xe - re pós i - ne τό - σοο - ré - -
ρᾱί - - a κα - νεις δέν η' - ξε - ρε πώς εἴ - vai τό - σοῶ - ρᾱί - -

a κα - pé - les τοῦ Ἄ - ου - σιτς τοῦ Da - há - ου ko - pé - les
α κα - πέ - λες τοῦ Ἄ - ου - σιτς τοῦ Ντα - χά - ου κο - πέ - λες

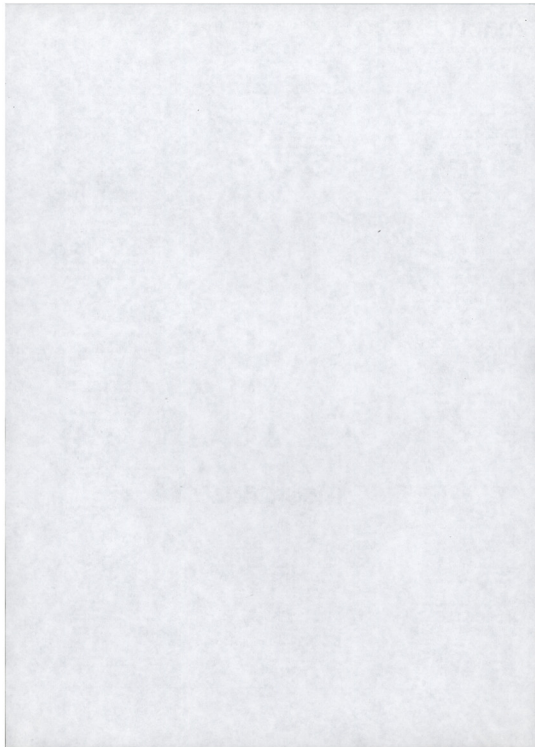
min i - da - te tin a - gá - pi μου min i - da - te tin
μὴν εἴ - δα - τε τὴν ἁ - γά - πη μου μὴν εἴ - δα - τε τὴν

EDITIONS MONDE MUSIQUE

© 1967 E.M.H.

EMH 16/117.118.119.120.

Tous droits réservés
pour tous pays.



Fa m Si^b m Fa m Mi^b Fa m

gà - pi mou min i - da - te tin a - gá - - - pi mou
 gá - πη μου μὴν εἰ - da - τε τὴν á - gá - - - πη μου

Fa m Mi^b Re Do m Si^b m

tin i - da - me sé ma - kri - nó ta - xi - di dén i - he
 τὴν εἰ - da - με σέ μα - κρι - νό τα - ξί - δι δέν εἰ - χε

Si^b m Do m Si^b m Do m

pià tò fó - re - mà tis oú - te kte - ná - ki stá ma - liá
 πιά τό φό - ρε - μά της οὐ - τε χτε - νά - κι στά μα - λιά

Fa m Mi^b Fa

Ti o - ré - a pou i - n'í a - gá - pi mou
 Τι ὠ - ραί - α ποῦ εἰ - ν'ἦ á - γά - πη μου

Fa m Mi^b Fa m Mi^b Do m

i haí - do - mé - nis - pó ti ma - na tis ké t'á - der - foú - tis tá fi -
 ἡ χαί - δε - μέ - νη á - nó ρῆ μάν - να της και τ'á - δερ - φοῦ της τά φι -

Fa Si^b m Fa m

liá ka - nis dén i - xe - re pós i - ne tò - ss'o - ré - - -
 λιά κα - νεις δέν ἦ - ξε - πε πῶς εἰ - νε τό - σσ'ὠ - ραί - - -

Fa Si^b m Fa

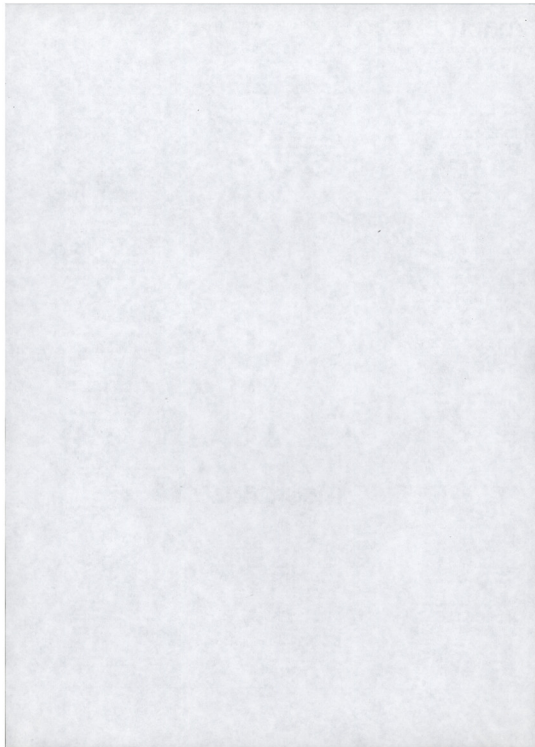
a ka - nis dén i - xe - re pós i - ne tò - ss'o - ré - - - a ka - nis dén
 α κα - νεις δέν ἦ - ξε - πε πῶς εἰ - ναι τό - σσ'ὠ - ραί - - - α κα - νεις δέν

Si^b m Fa m Mi^b Fa m

i - xe - re pós i - ne tò - ss'o - ré - - - a ko -
 ἦ - ξε - πε πῶς εἰ - νε τό - σσ'ὠ - ραί - - - α ko -

Mi^b Fa m Mi^b Fa Si^b m

pé - les toú Maou - thá - ou - zen ko - pé - les toú Bél - sen min i - da - te tin a -
 πέ - λες τοῦ Μαῦ θά - ου - ζεν κο - πέ - λες τοῦ Μπέ - λ - σεν μὴν εἰ - da - τε τὴν á -



Fam Si^bm Fam Si^bm r am

gá - pi mou min i - da - te tin a - gá - pi mou min i - da - te tin a - gá -
 γά - πη μου μὴν εἴ - दा - ते तὴν ἄ - γά - πη μου μὴν εἴ - दा - ते तὴν ἄ - γά -

Fam Mi^b Fam Re^b Dom

_____ pi mou _____ tin i - da - me sé pa - ge - ri pla - Ti - a -
 _____ πη μου _____ τὴν εἴ - दा - मे sé πα - γε - ρὴ πλα - τεῖ - α -

Dom Si^bm Dom Si^bm

— m'én á - rith - mó stó á - spro tis tó hé - ri mé ki - tri - no
 — μ'έν ἄ - ριθ - μό στό ἄ - σπρο της τό χέ - ρι μέ κι - τρι - νο

Si^bm Dom Fam

á - stro - stin kar - diá _____ Τί ο - ré - α ποῦ
 ἄ - στρο - στήν καρ - δια _____ Τί ὤ - παί - α λού

Mi^b Fam Mi^b Fam

i - n'i a - gá pi mou _____ i hai - de - mé - nia - pó ti má - na tis
 εἰ - ν'ἱ ἄ - γά - πη μου _____ ἡ χαί - δε - μέ - νη ἄ - πό τί μάν - να της

Mi^b Dom Fam Si^bm

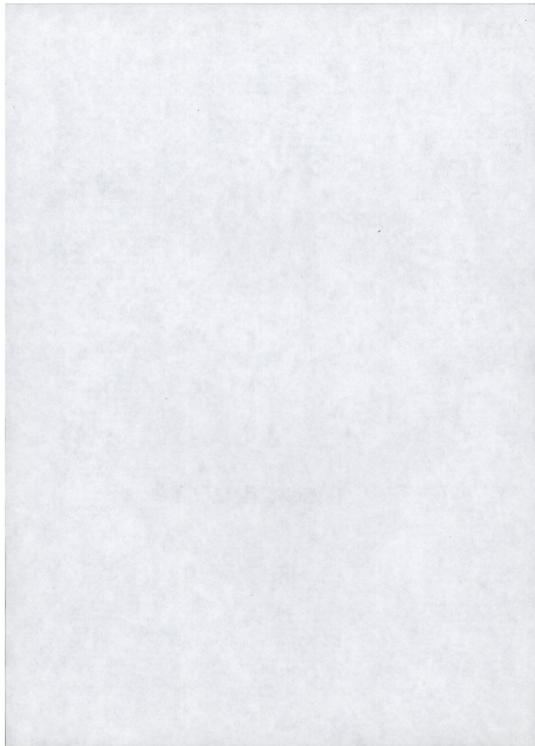
ké ta - der - foú tis tá fi - lia _____ ka - nis dén i - xe - re pós i - ne tó - sso -
 και τὰ δερ - φοῦ της τὰ φι - λιά _____ κα - νεις δέν ἦ - ξε - πε πῶς εἴ - νε τό - σῶ -

Fam Si^bm Fam

ré - - a ka - nis dén i - xe - re pós i - ne tó - sso - ré - -
 pai - - a ka - νεις δέν ἦ - ξε - πε πῶς εἴ - ναι τό - σῶ - pai - -

Fam Si^bm Fam Mi^b Fam Fine

a ka - nis dén i - xe - re pós i - ne tó - sso - ré - - - a -
 a ka - νεις δέν ἦ - ξε - πε πῶς εἴ - νε τό - σῶ - pai - - - a -



2. ΑΝΤΩΝΗΣ

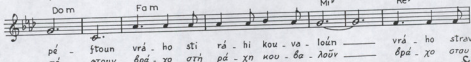
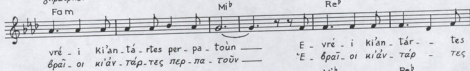
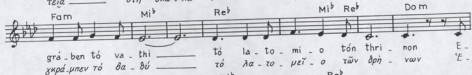
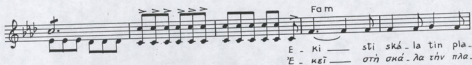
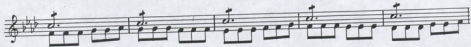
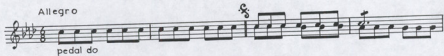
(ANDÓNIS)

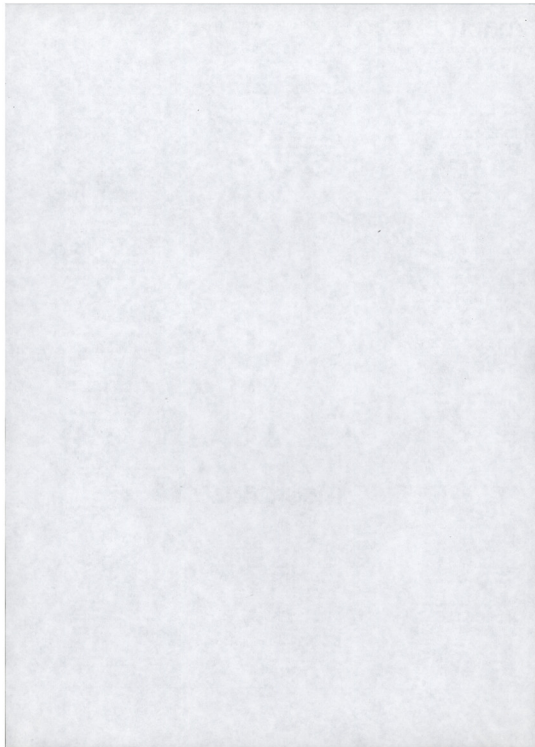
2. ANDONIS

Ποίηση: Ιάκωβος Καμπανέλλης
Poesie: Iákovos Kampanéllis

Μουσική: Μίχης Θεοδωράκης
Musique: Mikis Theodorakis

Allegro





3. Ο ΔΡΑΠΕΤΗΣ

(Ο ΔΡΑΠΕΤΗΣ)

Ποίηση: Ίακ. Καμπανέλλης
Poésie: Ίακ. ΚαμπανέλληςΜουσική: Μ. Θεοδωράκης
Musique: M. Theodorakis

Allegro ma non troppo

0 Yá - nos Bér áp' Tó vo - riá ————— Tó si - rma
 'O Giá - vos Mhép'án' tó tho - rhā ————— tó sú - rma

dén an - té - hi ————— Ká - ni kar - diá Ká - ni fte - rá més
 dén an - té - xei ————— ná - vei kar - diá ná - vei fte - pá més

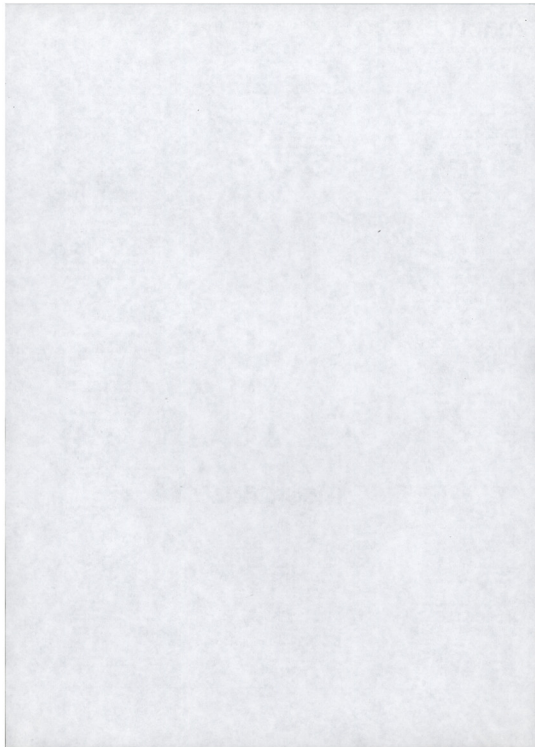
stá ho - riá Tού Ká - mrou Tré - - - hi més stá ho - riá Tού Ká - mrou
 stá xw - riá tού ká - mrou tré - - - xei més stá xw - riá tού ká - mrou

tré - - - hi - -
 tré - - - xei - -

Dás - mou ki - rá li - go pso - mi ————— Ké rou - ha yá ná - lá - -
 Dós - mou ku - rá lí - go ψw - mi ————— kaí rou - xa giá ná - lá - -

xo ————— ó - ro - mo ná ká - ne - ho - po - li pá - no - á - pó
 ξw ————— ó - ro - mo ná ká - ναί - χω - no - λú pá - no - á - pó

li - mnes ná pe - tá - - - xo pá - no - á - pó li - mnes ná pe - tá - - - xo.
 lí - mnes ná pe - tá - - - ξw pá - no - á - pó lí - mnes ná pe - tá - - - ξw.



ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΙ Ο ΠΟΛΕΜΟΣ

(ΟΤΑΝ ΤΕΛΙΟΣΙ Ο ΡΟΛΕΜΟΣ)

LE JOUR OÙ FINIRA LA GUERRE

 Ποίηση: Ιάκ. Καμπανέλλης
 Poesie: Iak. Kampanelis

 Μουσική: Μ. Θεοδωράκη
 Musique: M. Theodorakis

Allegro con fuoco

Si^b Fa^m Mi^b La^b Si^m Mi^b Si^m Fa^m Mi^b La^b Si^m Mi^b Re^b Mi^b La^b Si^m Mi^b
 Si^m Fa^m Mi^b La^b Si^m Si^m Re^b Mi^b La^b Fa^m
 Si^m Re^b Mi^b La^b Si^m Mi^b La^b Si^m Mi^b
 La^b Mi^b Re^b Mi^b La^b La^b

Κο - ρι - τσι μέ τά δα. Κριμέ - να μά. τια
 Κο - ρι - τσι μέ τά δα. κρυμέ - να μά. τια
 Κο - ρι - τσι μέ τά πα - γο - μέ - να hé - ρια — à - μα τε -
 κο - ρι - τσι μέ τά πα - γω - μέ - να χέ - ρια — à - μα τε -
 λιό - σιο πό - λε - mos mi mé xe - há - ssis à - μα τε - λιό - σιο πό - λε. mos mi mé xe -
 λειώ - σειō πό - λε - mos η μέ ξε - χά - σεις à - μα τε - λειώ - σειō πό - λε. mos η μέ ξε -
 há - ssis ha - rà τού κόσμου ελα stin pi - li n'a - ga - lias. τού με μέ στό δρό - μο
 χά - σεις χα - ρά τού κόσμου ελα στην πύ. λη νά. γκα. λια στούμε μέ στό δρό. μο
 nà fi - li - thoù me stin pla - ti - a — Si^m Fa^m Mi^b La^b Si^m Mi^b Si^m La^b Si^m Mi^b
 νά φι - λη - θού με στη πλα τεί - α — Fa^m Mi^b Fa^m Mi^b Fa^m Mi^b La^b Si^m Mi^b
 Fa^m Ti o - ré - a pou i - ní a - gá - pi mou — i hai - de -
 Ti ō - pai - a pou eí - v'ñ á - gá - pi mou — ò hai - de -
 μέ - νια πό τι μά - να tis — ké Γ'α - der. φού tis τά fi - lia —
 μέ - νια πό τί μάν - να tis — και τά - der - φού της τά φη. λιά —
 Ka. nis èn i - xe. re pòs i - ne τό. σοῦ. ré - - a Ka. nis èn i - xe. re pòs
 κα - νεις δέν ή - ξε - ρε πῶς εἶ - ναι τό - σοῦ - ραι - - a κα - νεις δέν ή - ξε - ρε πῶς
 i - ne τό. σοῦ. ré - - a Ka. nis èn i - xe. re pòs i - ne τό. σοῦ. ré - - a —
 εἶ - ναι τό - σοῦ - ραι - - a κα - νεις δέν ή - ξε - ρε πῶς εἶ - ναι τό - σοῦ - ραι - - a —

 M. Mimos
 33, Mamelet

Ε.Μ.Η. 16/117, 118, 119, 120.

